ITALIANO

CREATO DA
Charles S. Forsman

EPISODIO 2.01

"Episode 1"

Rilasciata di recente dalla prigione, una giovane donna meditabonda di nome Bonnie decide di vendicare la morte del suo amante.

SCRITTO DA:
Charlie Covell

DIRETTO DA:
Lucy Forbes

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:
4.11.2019

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

PERSONAGGI

Jessica Barden	...	Alyssa
Alex Lawther	...	James
Naomi Ackie	...	Bonnie
Jonathan Aris	...	Professor Clive Koch
Nadine Marshall	...	Bonnie’s Mum
Karl Collins	...	Bonnie’s Dad
Dorothy Peters-Lowe	...	Young Bonnie
Will Rogers	...	Ray
Olivia Talbott	...	Ponytail Girl
Kath Hughes	...	Headmistress
Oliver Huntingdon	...	Student
Django Chan Reeves	...	Jogger in the Park

1
00:00:06,640 --> 00:00:11,080
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2
00:00:16,840 --> 00:00:19,080
DUE ANNI FA

3
00:00:20,720 --> 00:00:23,640
Spesso non si dà importanza
ai momenti della vita

4
00:00:23,720 --> 00:00:24,800
mentre accadono.

5
00:00:25,840 --> 00:00:28,200
Li apprezzi solo guardandoti indietro.

6
00:00:29,040 --> 00:00:30,600
'Fanculo la cintura.

7
00:00:32,840 --> 00:00:33,720
Cosa facciamo?

8
00:00:33,800 --> 00:00:36,400
Dobbiamo trovare
un posto carino qui vicino.

9
00:00:36,760 --> 00:00:37,720
Porca troia.

10
00:00:37,800 --> 00:00:39,920
L'effrazione è una buona idea?

11
00:00:40,000 --> 00:00:41,840
Credo sia il tipo che vive qui.

12
00:00:42,240 --> 00:00:43,720
Rilassiamoci un po'.

13
00:00:44,280 --> 00:00:47,880
A volte James sembrava
il tipo che avrei potuto amare davvero.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

14
00:00:47,960 --> 00:00:50,760
Stare con Alyssa
mi faceva provare qualcosa.

15
00:00:50,840 --> 00:00:52,840
- Come sei entrata?
- Ti prego, no.

16
00:00:58,640 --> 00:01:00,280
Voleva farti del male.

17
00:01:00,360 --> 00:01:01,560
Guida, cazzo!

18
00:01:01,640 --> 00:01:04,080
L'ho ucciso io, lei non ha fatto niente.

19
00:01:05,240 --> 00:01:07,080
- Muoversi!
- Dai la colpa a me.

20
00:01:07,160 --> 00:01:08,080
E starai bene.

21
00:01:08,160 --> 00:01:09,920
- Polizia armata!
- James!

22
00:01:20,040 --> 00:01:22,040
ORA

23
00:01:53,320 --> 00:01:54,160
Bonnie.

24
00:01:56,920 --> 00:01:57,800
Sei tu!

25
00:01:58,360 --> 00:02:00,280
Sono Ray, del Saint Joseph's.

26

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:02:00,800 --> 00:02:02,360
Eravamo in classe insieme.

27
00:02:03,040 --> 00:02:05,600
Ho portato la benda sull'occhio
per un po'.

28
00:02:06,360 --> 00:02:07,200
Giusto.

29
00:02:11,400 --> 00:02:12,440
E uno di quelli.

30
00:02:18,440 --> 00:02:20,400
Come stai? Hai figli?

31
00:02:20,800 --> 00:02:21,640
No.

32
00:02:22,040 --> 00:02:23,280
- Sposata?
- No.

33
00:02:24,000 --> 00:02:25,160
Che fine hai fatto?

34
00:02:25,920 --> 00:02:26,760
Prigione.

35
00:02:28,000 --> 00:02:28,840
Giusto.

36
00:02:30,080 --> 00:02:31,200
E perché...

37
00:02:31,960 --> 00:02:33,160
Per che reato?

38
00:02:33,920 --> 00:02:34,960
Omicidio.

39

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:02:39,200 --> 00:02:40,080
Volontario.

40
00:02:41,400 --> 00:02:42,320
Giusto.

41
00:02:47,360 --> 00:02:48,200
Merda.

42
00:02:51,920 --> 00:02:52,960
Ci sono cascato.

43
00:02:54,600 --> 00:02:55,520
Me l'hai fatta.

44
00:02:55,600 --> 00:02:57,920
- Tu e il tuo umorismo nero.
- Già.

45
00:02:59,920 --> 00:03:01,920
Ora vado a uccidere qualcun altro.

46
00:03:06,880 --> 00:03:08,360
- Sacchetto?
- No, grazie.

47
00:03:10,440 --> 00:03:11,360
Ciao, Ray.

48
00:03:31,000 --> 00:03:33,320
Ho scoperto la punizione da piccola.

49
00:03:34,920 --> 00:03:36,920
Ho imparato che succede per amore.

50
00:03:39,800 --> 00:03:41,560
- Austria.
- Vienna.

51
00:03:41,640 --> 00:03:43,560
- Cina.
- Pechino.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

52
00:03:43,640 --> 00:03:46,920
- Repubblica democratica del Congo.
- Kinshasa.

53
00:03:47,000 --> 00:03:48,080
Lettonia.

54
00:03:52,720 --> 00:03:53,600
Lettonia.

55
00:03:54,720 --> 00:03:55,560
Kiev.

56
00:04:00,520 --> 00:04:02,440
È stato come un pugno in faccia.

57
00:04:02,520 --> 00:04:05,080
Mia madre voleva
che andassi all'università.

58
00:04:08,120 --> 00:04:09,880
Lei aveva dovuto rinunciarci.

59
00:04:13,600 --> 00:04:14,560
Per avere me.

60
00:04:20,720 --> 00:04:22,040
Ero la sua priorità.

61
00:04:22,960 --> 00:04:23,800
Merluzzo.

62
00:04:24,560 --> 00:04:25,400
Di nuovo.

63
00:04:25,600 --> 00:04:27,000
Fa bene alle sinapsi.

64
00:04:28,200 --> 00:04:30,400
Papà passava molto tempo in giardino.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

65
00:04:36,320 --> 00:04:38,920
Quando avevo 17 anni, perse il lavoro.

66
00:04:40,880 --> 00:04:43,640
Non voleva dircelo,
così saliva in macchina

67
00:04:43,720 --> 00:04:46,000
e vagava fino all'ora di cena.

68
00:04:47,640 --> 00:04:50,120
Quando mamma lo scoprì, si arrabbiò molto.

69
00:05:00,160 --> 00:05:01,880
Poco dopo, papà se ne andò.

70
00:05:04,320 --> 00:05:05,200
Io...

71
00:05:06,240 --> 00:05:07,760
vado a prendere il latte.

72
00:05:12,680 --> 00:05:14,200
Per mamma, era meglio così.

73
00:05:18,040 --> 00:05:18,880
Mamma?

74
00:05:24,520 --> 00:05:26,720
Così poteva concentrarsi su di me.

75
00:05:33,280 --> 00:05:34,480
E questo?

76
00:05:35,880 --> 00:05:36,720
L'ho trovato.

77
00:05:38,160 --> 00:05:40,000
Sai che donne lo indossano?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

78
00:05:42,800 --> 00:05:43,640
Le prostitute.

79
00:05:46,080 --> 00:05:48,280
Le prostitute non superano gli esami.

80
00:05:58,880 --> 00:05:59,760
Mangialo.

81
00:06:00,800 --> 00:06:01,640
Cosa?

82
00:06:02,520 --> 00:06:03,400
Mangia...

83
00:06:04,560 --> 00:06:05,440
lo.

84
00:06:20,240 --> 00:06:21,120
Tutto quanto.

85
00:06:23,800 --> 00:06:25,240
La vita può essere dura.

86
00:06:26,520 --> 00:06:27,800
Mastica bene.

87
00:06:31,960 --> 00:06:33,520
Ma imparai ad affrontarla.

88
00:06:37,080 --> 00:06:38,600
Stramboide del cazzo.

89
00:06:40,440 --> 00:06:42,120
Ad affrontare la gente.

90
00:06:48,080 --> 00:06:49,760
Dovrò sospenderti.

91
00:06:51,840 --> 00:06:52,680

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Va bene.

92
00:06:55,400 --> 00:06:56,720
- Posso tenerla?
- No.

93
00:07:07,240 --> 00:07:10,280
A 18 anni, venni bocciata.

94
00:07:11,640 --> 00:07:13,080
A mamma stava bene.

95
00:07:14,800 --> 00:07:15,760
Tutti 10.

96
00:07:16,840 --> 00:07:17,840
Ottimo.

97
00:07:21,400 --> 00:07:23,720
Ma andai lo stesso all'università.

98
00:07:25,720 --> 00:07:26,560
Grazie.

99
00:07:26,680 --> 00:07:27,840
Ci lavoravo.

100
00:07:37,080 --> 00:07:38,320
Studi qui anche tu?

101
00:07:38,840 --> 00:07:42,280
A volte, le piccole decisioni
portano a qualcosa di grosso.

102
00:07:43,600 --> 00:07:45,200
- Sì.
- Forte.

103
00:07:48,600 --> 00:07:49,960
Di molto grosso.

104

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:08:32,680 --> 00:08:33,520
Posso?

105
00:08:41,640 --> 00:08:44,760
Il vostro libro di testo per questo corso.

106
00:08:54,640 --> 00:08:55,520
Non muoverti.

107
00:09:00,520 --> 00:09:01,440
Cominciamo.

108
00:09:07,000 --> 00:09:09,320
Foucault è una vergogna.

109
00:09:09,440 --> 00:09:10,800
Non ha classe.

110
00:09:14,160 --> 00:09:18,360
La libertà è ciò che fai
con ciò che ti è stato fatto.

111
00:09:18,440 --> 00:09:19,360
Sartre.

112
00:09:20,120 --> 00:09:22,440
Siate protagonisti della vostra storia.

113
00:09:22,640 --> 00:09:26,920
E la storia inizia
con un atto di sfida intellettuale.

114
00:09:28,920 --> 00:09:31,720
Leggete Max Weber, Erving Goffman.

115
00:09:32,000 --> 00:09:33,760
Per una prospettiva contemporanea,

116
00:09:34,320 --> 00:09:35,560
vi consiglio lui.

117

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:09:56,600 --> 00:09:58,400
Non sei una studentessa, vero?

118
00:10:00,440 --> 00:10:01,600
Tu lavori qui.

119
00:10:04,440 --> 00:10:07,840
Gli altri si sono guadagnati
il diritto di venire a lezione.

120
00:10:08,440 --> 00:10:09,280
Tu no.

121
00:10:11,560 --> 00:10:14,240
Non voglio più vederti. Ok?

122
00:10:26,560 --> 00:10:29,040
Quando la gente
non vede il tuo potenziale,

123
00:10:32,840 --> 00:10:34,160
devi mostrarglielo tu.

124
00:10:45,800 --> 00:10:46,680
Sei stata tu?

125
00:10:48,520 --> 00:10:50,120
È merda umana?

126
00:10:51,840 --> 00:10:52,720
Sì.

127
00:10:54,320 --> 00:10:55,160
È tua?

128
00:10:57,000 --> 00:10:57,920
Forse.

129
00:11:05,640 --> 00:11:08,640
Puoi venire a lezione a una condizione.

130

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:11:09,560 --> 00:11:10,440
Quale?

131
00:11:11,240 --> 00:11:12,720
Che bevi qualcosa con me.

132
00:11:13,400 --> 00:11:14,440
Ogni settimana.

133
00:11:17,040 --> 00:11:17,880
Va bene.

134
00:11:31,880 --> 00:11:34,120
Finalmente vedevo un futuro per me.

135
00:11:38,040 --> 00:11:39,520
Era una bella sensazione.

136
00:11:48,120 --> 00:11:48,960
Entra.

137
00:12:23,200 --> 00:12:24,080
Siediti.

138
00:12:35,120 --> 00:12:35,960
Ti piace?

139
00:12:37,640 --> 00:12:38,520
Non molto.

140
00:12:45,280 --> 00:12:46,120
Allora,

141
00:12:47,720 --> 00:12:48,880
parlami di te.

142
00:12:49,640 --> 00:12:50,480
No.

143
00:12:51,720 --> 00:12:52,600
Va bene.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

144
00:12:56,120 --> 00:12:58,080
Perché vuoi seguire il mio corso?

145
00:12:59,280 --> 00:13:00,440
Sono interessata.

146
00:13:02,080 --> 00:13:03,000
A cosa?

147
00:13:04,320 --> 00:13:05,520
A qual è il senso

148
00:13:06,600 --> 00:13:07,560
di ogni cosa.

149
00:13:08,320 --> 00:13:09,880
Perché non sei iscritta?

150
00:13:11,520 --> 00:13:13,760
- Sei brillante.
- Bocciata agli esami.

151
00:13:16,720 --> 00:13:20,400
Gli esami valutano solo
i livelli di mediocrità.

152
00:13:21,280 --> 00:13:23,960
Le persone eccezionali
hanno risultati scarsi.

153
00:13:25,840 --> 00:13:26,720
Come me.

154
00:13:32,720 --> 00:13:34,360
Sei molto carina.

155
00:13:38,880 --> 00:13:39,840
Lo sai?

156
00:13:42,240 --> 00:13:43,600

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Te l'hanno mai detto?

157
00:13:47,920 --> 00:13:50,680
Sei un piccolo salmone, vero?

158
00:13:52,640 --> 00:13:53,480
Cioè?

159
00:13:54,240 --> 00:13:56,560
Nuoti controcorrente.

160
00:14:02,840 --> 00:14:04,400
Ci togliamo i vestiti?

161
00:14:22,400 --> 00:14:23,360
Prendi un taxi.

162
00:14:25,320 --> 00:14:26,280
Grazie.

163
00:14:30,240 --> 00:14:31,120
Sai una cosa?

164
00:14:32,240 --> 00:14:33,120
Cosa?

165
00:14:33,880 --> 00:14:35,400
Potrei innamorarmi di te.

166
00:15:00,240 --> 00:15:01,480
È già successo?

167
00:15:01,840 --> 00:15:02,720
Cosa?

168
00:15:05,520 --> 00:15:06,400
L'amore.

169
00:15:09,560 --> 00:15:10,440
Quasi.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

170
00:15:11,920 --> 00:15:13,720
Ma abbiamo finito per stasera.

171
00:16:10,240 --> 00:16:14,160
Restituisco questi e prendo questo.

172
00:16:29,440 --> 00:16:30,440
Molto bello.

173
00:16:31,840 --> 00:16:33,280
Sì, è il mio preferito.

174
00:16:35,320 --> 00:16:36,160
Già.

175
00:16:38,160 --> 00:16:39,600
Parli tedesco?

176
00:16:40,840 --> 00:16:42,520
- Sì.
- Forte.

177
00:16:51,480 --> 00:16:52,360
Va bene.

178
00:16:53,400 --> 00:16:54,240
Ottimo.

179
00:16:55,920 --> 00:16:56,760
Grazie.

180
00:17:05,560 --> 00:17:06,480
Lui chi era?

181
00:17:08,840 --> 00:17:10,280
Vuole mettersi con me.

182
00:17:12,240 --> 00:17:14,280
Mi ha invitata a mangiare fonduta.

183

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:17:14,760 --> 00:17:15,680
Ci vai?

184
00:17:17,600 --> 00:17:18,920
Mi piace il formaggio.

185
00:17:24,280 --> 00:17:26,000
Vorrei farti delle foto.

186
00:17:28,640 --> 00:17:29,520
Cosa?

187
00:17:30,720 --> 00:17:32,280
Vieni da me domani sera.

188
00:17:33,040 --> 00:17:34,160
Perché non stasera?

189
00:17:34,640 --> 00:17:35,880
Stasera non posso.

190
00:17:40,920 --> 00:17:42,200
Quando vuoi qualcosa,

191
00:17:43,400 --> 00:17:44,480
è dura aspettare.

192
00:17:52,200 --> 00:17:53,560
Si diventa impazienti.

193
00:18:37,240 --> 00:18:38,240
Lei chi è?

194
00:18:40,640 --> 00:18:43,000
- Non volevo farti preoccupare.
- Cosa?

195
00:18:44,640 --> 00:18:46,800
L'avevo vista solo a lezione.

196
00:18:47,120 --> 00:18:48,200

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Non la conoscevo,

197
00:18:48,280 --> 00:18:50,400
poi è venuta da me due settimane fa.

198
00:18:52,120 --> 00:18:53,720
Sono stato stupido.

199
00:18:54,520 --> 00:18:56,160
Le ho parlato da sola.

200
00:18:56,640 --> 00:18:59,120
Diceva di essere preoccupata
per gli esami.

201
00:18:59,440 --> 00:19:00,680
Le ho creduto.

202
00:19:01,120 --> 00:19:02,600
È innamorata di me.

203
00:19:03,000 --> 00:19:06,440
Ha inventato una marea di bugie.

204
00:19:07,400 --> 00:19:08,480
E ora mi minaccia.

205
00:19:09,040 --> 00:19:12,000
Dirà che l'ho aggredita.
Vuole distruggermi.

206
00:19:12,080 --> 00:19:14,760
La mia vita, il mio lavoro. Tutto.

207
00:19:14,840 --> 00:19:16,080
È pazza.

208
00:19:17,680 --> 00:19:18,760
Quindi non è vero?

209
00:19:20,040 --> 00:19:21,440

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Come puoi chiedermelo?

210
00:19:21,520 --> 00:19:24,360
- No, senti...
- Vattene!

211
00:19:25,120 --> 00:19:26,160
Fuori!

212
00:19:36,960 --> 00:19:40,240
L'amore ti fa sentire
cosa è giusto e cosa è sbagliato.

213
00:19:42,640 --> 00:19:46,640
E quando qualcuno ha fatto
qualcosa di sbagliato, deve essere punito.

214
00:21:02,520 --> 00:21:03,520
Ambulanza.

215
00:21:05,440 --> 00:21:06,800
C'è stato un incidente.

216
00:21:36,560 --> 00:21:40,280
È SUCCESSO, TI AMO

217
00:21:42,720 --> 00:21:45,120
Mi chiedesti di parlarti di me

218
00:21:45,840 --> 00:21:46,960
e io dissi di no.

219
00:21:47,720 --> 00:21:48,920
Voglio farlo ora.

220
00:21:50,280 --> 00:21:52,280
Ho scoperto la punizione da piccola.

221
00:21:53,360 --> 00:21:55,280
Ho imparato che succede per amore.

222

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:22:00,080 --> 00:22:02,560
Prima mi sentivo come se non fossi reale.

223
00:22:02,920 --> 00:22:04,640
Come se fossi fatta di nulla.

224
00:22:05,920 --> 00:22:07,800
Ma quando ti innamori, il nulla

225
00:22:07,880 --> 00:22:09,720
viene divorato dal qualcosa,

226
00:22:09,800 --> 00:22:11,960
che viene divorato dal tutto.

227
00:22:12,560 --> 00:22:13,720
Tu mi hai ingoiata

228
00:22:14,760 --> 00:22:15,840
e resa libera.

229
00:22:15,920 --> 00:22:19,320
GRAZIE
IL TUO PICCOLO SALMONE

230
00:22:30,200 --> 00:22:32,000
Come sai che siamo al sicuro?

231
00:22:32,640 --> 00:22:34,320
Non c'è l'allarme antifurto.

232
00:22:34,600 --> 00:22:37,160
Polvere ovunque,
niente donna delle pulizie.

233
00:22:37,400 --> 00:22:38,360
Della posta.

234
00:22:39,440 --> 00:22:41,080
Di almeno una settimana.

235

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:22:42,080 --> 00:22:44,360
L'effrazione è una buona idea?

236
00:22:55,760 --> 00:22:58,360
RESTITUIRE AL MITTENTE

237
00:23:05,440 --> 00:23:06,280
Che c'è?

238
00:23:49,120 --> 00:23:50,080
Salve.

239
00:23:50,840 --> 00:23:51,840
C'è Alyssa?

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY